

RFSO 22-58007 / DOC 22-58007
Questions and Answers – Round 2
Questions et réponses – Ronde 2

Q20/Q20:

Seeing that booking and admin staff as well as physicians do not require Federal Reliability Clearance (as per Q12/Q12 – A12/R12), can you confirm which personnel specifically need to hold clearance, as the security clause and SRCL both state that personnel require a clearance? Please confirm which personnel this is referring to.

Étant donné que le personnel de réservation et d'administration ainsi que les médecins n'ont pas besoin d'une autorisation de fiabilité fédérale (selon Q12/Q12 – A12/R12), pouvez-vous confirmer quel personnel doit spécifiquement détenir une autorisation, car la clause de sécurité et la SRCL stipulent toutes deux que le personnel a besoin d'une autorisation ? Veuillez confirmer de quel personnel il s'agit.

A20/R20:

After another review of the security requirements for this RFSO with our Security Branch, it was determined that the requirements of the SRCL are no longer required or applicable. **Section 9.0 SECURITY LEVEL** of the RFSO and **Appendix D_SRCL** are to be **DELETED** from the original RFSO document as they are no longer required.

Après un autre examen des exigences de sécurité pour cette DOC avec notre Direction de la sécurité, il a été déterminé que les exigences de la LVERS ne sont plus requises ou applicables. **Section 9.0 NIVEAU DE SÉCURITÉ** et l'**Annexe D_LVERS** doivent être **SUPPRIMÉES** du document original de la DOC car elles ne sont plus requise.

Q21/Q21:

Not including a limitation on liability in the general terms can reduce the effectiveness of the public market. In addition, fewer bidders may result due to the general terms not containing a limitation on liability. As such, this would have the effective of reducing the competition for this RFP. Please advise if the following changes to the section on liability (section 16 of the general terms and conditions) would be acceptable to Canada:

The Contractor is liable for any damage caused by the Contractor, its employees, subcontractors, or agents to Canada or any third party. Canada is liable for any damage caused by Canada, its employees or agents to the Contractor or any third party. ~~The Parties agree that no limitation of liability or indemnity provision applies to the Contract unless it is specifically incorporated in full text in the Articles of Agreement.~~ Damage includes any injury to persons (including injury resulting in death) or loss of or damage to property (including real property) caused as a result of or during the performance of the Contract. **Despite the foregoing, in no event will either Party, its affiliates, and their respective directors, employees, contractors or agents be liable to the other Party or to any other entity arising out of or related to this Agreement (a) for any special, indirect, incidental or consequential damages, (b) for any loss of data or profit or business interruption, arising out of or related to this Agreement, under any theory, whether or not foreseeable, whether or not advised of the possibility of such damage, (c) in an aggregate amount exceeding the Fees paid by Canada to Contractor in the twenty-four (24) months before the event giving rise to the claim. This section shall survive the termination of this Agreement.**

Ne pas inclure une limitation de responsabilité dans les conditions générales peut réduire l'efficacité du marché public. De plus, il peut y avoir moins d'enchérisseurs en raison du fait que les conditions générales ne contiennent pas de limitation de responsabilité. En tant que tel, cela aurait pour effet de réduire la concurrence pour cette DP. Veuillez indiquer si les modifications suivantes à la section sur la responsabilité (section 16 des conditions générales) seraient acceptables pour le Canada :

L'entrepreneur est responsable de tout dommage causé par l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents au Canada ou à un tiers. Le Canada est responsable de tout dommage causé par lui-même, ses employés ou agents à l'entrepreneur ou à un tiers. ~~Les parties conviennent qu'aucune disposition relative à la limitation de la responsabilité ou à des indemnités ne s'applique au contrat à moins d'être reproduite entièrement dans les articles de convention.~~ Les dommages comprennent les blessures causées à des personnes (y compris les blessures entraînant le décès) ou la perte ou l'endommagement de biens (y compris les biens immobiliers) causés par ou durant l'exécution du contrat. **Malgré ce qui précède, en aucun cas l'une ou l'autre des parties, ses sociétés affiliées et leurs administrateurs, employés, sous-traitants ou agents respectifs ne seront responsables envers l'autre partie ou envers toute autre entité découlant de ou liée au présent accord (a) pour tout événement spécial, dommages indirects, accessoires ou consécutifs, (b) pour toute perte de données ou de profit ou interruption d'activité, découlant de ou liée au présent Accord, selon toute théorie, prévisible ou non, informée ou non de la possibilité d'un tel dommage, (c) d'un montant global supérieur aux honoraires versés par le Canada à l'entrepreneur dans les vingt-quatre (24) mois précédant l'événement donnant lieu à la réclamation. Cette section survivra à la résiliation du présent Accord.**

R21/Q21:

Canada will not accept any changes to **Appendix B_General Conditions 2010C**.

Le Canada n'acceptera aucune modification des modalités d'**Annexe B_Conditions générales 2010C**.

Q22/Q22:

Restrictions on larger corporations' ability to assign the agreement in the event of a reorganization may reduce the quality and quantity of tenders that Canada receives for this RFP. Proponent would like to canvass the following changes to section 19 of the general terms:

2010C 19 (2008-05-12) Assignment

1. The Contractor **may assign this Agreement to an affiliate provided that 30 days' notice has been provided to** ~~must not assign the Contract without first obtaining the written consent of the Contracting Authority. Any assignment made without that consent is void and will have no effect.~~ The assignment will be effective upon execution of an assignment agreement signed by the Parties and the assignee. **Canada may terminate the Agreement with immediate effect within 30 days of receiving Contractor's notice of assignment.**
 2. Assignment of the Contract does not relieve the Contractor from any obligation under the Contract and it does not impose any liability upon Canada.
-

Les restrictions sur la capacité des grandes sociétés à céder l'accord en cas de réorganisation peuvent réduire la qualité et la quantité des soumissions que le Canada reçoit pour cette DP. Le promoteur souhaite solliciter les modifications suivantes à l'article 19 des conditions générales :

2010C 19 (2008-05-12) Cession

1. L'entrepreneur **peut céder le présent contrat à un affilié à condition qu'un préavis de 30 jours ait été fourni à celui-ci.** ~~Il ne doit pas céder le contrat sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit de l'autorité contractante. Toute cession effectuée sans ce consentement est nulle et sans effet.~~ La cession sera effective dès signature d'un contrat de cession signé entre les Parties et le cessionnaire. **Le Canada peut résilier l'entente avec effet immédiat dans les 30 jours suivant la réception de l'avis de cession de l'entrepreneur.**
2. La cession du contrat ne relève pas l'entrepreneur de ses obligations en vertu du contrat et n'impose aucune responsabilité au Canada.

A22/R22:

Canada will not accept any changes to **Appendix B_General Conditions 2010C**.

Le Canada n'acceptera aucune modification des modalités d'**Annexe B_Conditions générales 2010C**.

Q23/Q23:

Can you please confirm that the Covid-19 form is still required for this RFSO?

Pouvez-vous s'il vous plaît confirmer que le formulaire Covid-19 est toujours requis pour cette DOC ?

A23/R23:

Appendix F_COVID-19 Vaccination Policy for Supplier Personnel is to be deleted from the original RFSO document as it is no longer required.

Annexe F_Politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs doit être supprimée du document original de la DOC car elle n'est plus requise.